

**КРИТЕРИИ ОТБОРА СОДЕРЖАТЕЛЬНО-ТЕКСТОВОЙ БАЗЫ
ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА
ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЧТЕНИЮ
НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

*Работа представлена кафедрой иностранных языков Сыктывкарского лесного института (филиала Санкт-Петербургской лесотехнической академии им. С. М. Кирова).
Научный руководитель — доктор педагогических наук, профессор А. Н. Шамов*

В статье рассматриваются критерии отбора текстового материала для обучения профессионально ориентированному чтению на иностранном языке, выбранные с учетом профессионально-информативной значимости для студентов неязыкового вуза.

Ключевые слова: *обучение чтению, профессионально ориентированное чтение, критерии отбора текстового материала.*

CRITERIA FOR TEXT SELECTION IN TEACHING TECHNICAL STUDENTS TO READ PROFESSION-ORIENTED TEXTS IN A FOREIGN LANGUAGE

The article deals with the criteria for material selection in teaching students to read profession-oriented texts in a foreign language. The choice of texts is made according to their professional significance for students at technical higher educational institution.

Key words: reading instruction, profession-oriented reading, criteria for text material selection.

В системе профессионально ориентированного обучения иностранному языку в неязыковом вузе особое место занимает обучение информационному поиску и чтению научно-технических текстов по определенной отрасли знаний. Одной из первостепенных проблем, которые необходимо решить, приступая к обучению чтению в неязыковом вузе, является отбор и определение тематики текстового материала.

Отбираемые учебные тексты должны, по словам Ю. В. Чичериной, «соответствовать коммуникативным и когнитивным интересам и потребностям учащихся, соответствовать по степени сложности их языковому и речевому опыту в родном и иностранном языках, содержать интересную для учащихся каждой возрастной группы информацию» [2, с. 197].

На основе адекватного отбора текстов можно сформировать и структурировать тезаурус реципиента как на уровне языковых знаний, так и на когнитивном уровне. Таким образом, создается информационная основа деятельности профессионально направленного чтения на субъективном, внутреннем уровне.

Само собой разумеется, что обучение иностранному языку в неязыковом вузе при ныне существующей сетке часов (170 часов) требует строгого отбора учебного материала, в том числе отбора предметных текстов.

В психологической и методической литературе подчеркивается, что целенаправленный отбор текстов способен вызвать интерес в силу новизны содержания, соответствия заданного содержания интеллектуальному уровню читающих и их профессиональным интересам [3].

Подбор учебных материалов для обучения должен производиться с таким расчетом, чтобы удовлетворить уже сложившиеся интересы студентов, их стремление к получению наиболее интересной, актуальной и профессионально значимой информации. При этом представляется правильным руководствоваться смысловым содержанием текстов, учитывая профессиональную заинтересованность студентов. Критерии отбора должны принимать во внимание структуру соответствующей специальности, т. е. соотношение составляющих ее дисциплин, их связь с будущей профессиональной деятельностью.

Первым критерием, подлежащим рассмотрению, является профессиональная деятельность, специальная направленность информации текста. Данный критерий отражает будущие сферы деятельности (производственную и научную), ситуации профессионального общения, а также профессионально значимую предметную тематику. В соответствии с данным критерием тексты должны быть ориентированы на будущую профессиональную деятельность. Полученная из текстов информация в обязательном порядке включается в процесс общения по научной или производственно-практической тематике в рамках профессиональной сферы общения.

Если говорить о тематике учебных текстов, то необходимо, чтобы она была, согласно исследованиям Л. И. Писаревой, однородной, т. е. «при варьировании отдельных мелких тем они входили в объединяющие их тематические группы» [1, с. 6]. В то же время тексты должны

знакомить будущего специалиста лесотехнического комплекса с одним и тем же предметом с разных сторон. Это означает, что внутри данной однородной тематики должны даваться тексты разного содержания.

Поскольку в процессе обучения иностранным языкам мы формируем у учащихся способности использовать изучаемый язык как инструмент реального общения в современном коммуникативном общественном пространстве, то учебные тексты должны иметь аутентичный характер.

Следующим критерием отбора профессионально ориентированных текстов следует считать аутентичность источников. Под аутентичным понимается текст, который представляет собой оригинальный подлинный текст, заимствованный из иноязычных источников, созданный носителями языка и первоначально не предназначенный для учебных целей. В отбираемых текстах должны быть сохранены такие свойства, как связность, цельность, информативная насыщенность, соответствие логико-композиционной и логико-смысловой особенностям, свойственным жанрам оригинальных текстов, в нашем случае — научных и производственно-технических стилей речи. В плане языкового оформления тексты должны соответствовать современным лексическим и грамматическим нормам языка. В процессе обучения чтению аутентичных текстов повышается степень участия когнитивных процессов студентов в данном виде речевой деятельности. Особое место здесь занимает мышление и особенно такие мыслительные операции, как анализ и синтез.

Исходя из сказанного выше, можно считать, что владение умением читать аутентичные иноязычные тексты располагает большим образовательным и развивающим потенциалом.

Критерий функционально-стилистической и жанровой соотнесенности с приобретаемой студентами специальностью требует согласованного использования лингвистических особенностей литературы и устного общения по специальности на иностранном языке. Данный критерий существенно влияет на

отбор специальной литературы для обучения чтению, на последовательность включения различных ее видов в учебный процесс. Данный критерий предусматривает отбор текстов в рамках определенных функциональных стилей и соответствующих им жанров, функционирующих в конкретных профессиональных сферах и микросферах общения в реальной иноязычной коммуникации. Что касается инженерных наук, то литература в стилистическом и жанровом отношении достаточно разнообразна. В научно-техническом жанре данная литература представлена инструкциями, справочниками по различным образцам техники, описаниями производственных процессов и технологий, учебными и наглядными пособиями.

Для решения спорных методических вопросов существенное значение имеет такой критерий, как взаимодействие специальности с другими науками и техническими отраслями знаний. Известно, что все науки в той или иной мере пользуются фактическими данными, методами исследования других наук. Это вытекает из диалектического характера любой исследовательской деятельности. Смежные науки и отрасли облегчают понимание, если сведения даются в доступном для «среднего человека» научно-популярном виде. Если же базисных наук много, то это значительно осложняет обучение студентов извлекать прагматическую информацию из иностранной литературы по специальности. Например, научные изыскания такой инженерной науки, как «Технология деревообработки» (ТДО) представляют собой достижения науки и техники в соответствующей области, определенные методы исследований, проектирования и проведения экспериментальных работ. Кроме того, используются изыскания в таких общепрофессиональных и специальных науках, как «Теория машин и механизмов», «Технология клеевых материалов и древесных плит», «Теплотехника», «Система автоматизированного проектирования, автоматика и автоматизация производственных процессов», «Стандартизация и сертификация продукции лесопиления и деревообработки» и т. д. Научный элемент в

данной специальности состоит кроме конкретно научного исследования в целесообразном применении к ее конкретным задачам и условиям и к методам вышеперечисленных наук.

Особую важность представляет такой критерий, как учет уровня профессиональной и языковой подготовки студентов. От соблюдения этого критерия зависит успешность обучения профессионально ориентированному чтению на иностранном языке.

Всем понятно, что изучение специальной литературы должно быть мотивировано. Студенты будут с интересом читать ту литературу, которая удовлетворяет их познавательные потребности, т. е. соответствует их профессиональным интересам. В техническом вузе специализация студентов начинается с 3-го курса. К этому времени студенты уже сдали экзамен по иностранному языку. Несоответствие сроков обучения иностранному языку и сроков специализации создают дополнительные трудности при отборе текстов по специальности. Преподавателю иностранного языка приходится учитывать тот факт, что большинство студентов впервые, да еще и с использованием иностранного языка, «изучают» свою специальность.

Поскольку сроки узкой специализации запаздывают по отношению к изучению иностранного языка, тексты должны быть посильными для студентов. Иными словами, нужно учитывать тот факт, что преподаватель не является «узким специалистом» в данной области. Коэффициент насыщения текстов профессионально значимой информацией должен соответствовать при этом градации грамматических и лексических трудностей. Иными сло-

вами — в этом случае должен действовать критерий нарастания трудностей. Под профессиональной посильностью мы понимаем определенную последовательность предъявления специализированной информации по принципу «от простого — к сложному». Например, знакомство со специальностью «ТДО» мы начинаем с чтения на 1-м курсе научно-популярных текстов. Они знакомят студентов с особенностями древесины, с ее свойствами, преимуществами и недостатками использования, с противопожарными мерами безопасности при работе с данным видом материала. На 2-м курсе студенты переходят к чтению узкопрофильных текстов по изучаемой специальности.

Тексты нужно подбирать с учетом узкой специальности студентов. Этот вид текстов содержит не только общенаучную, но и узкоспециальную терминологию. Правда, сетка часов, отводимая на изучение иностранного языка, не позволяет читать специализированную литературу студентам в достаточном объеме. С другой стороны, следует учитывать, что современные студенты все же имеют общие фоновые знания по получаемой профессии. Большинство студентов живет в республике, где примерно 60% территории покрывают леса. Некоторые студенты учились в училище или техникуме по выбранной специальности.

В заключение необходимо подчеркнуть, что выбор приведенных критериев обусловлен зависимостью методики преподавания иностранных языков в неязыковых вузах, особенностями подготовки специалистов на Лесотранспортном факультете Сыктывкарского лесного института.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Писарева Л. Н.* Методика обучения чтению на первом курсе технического вуза: (Требования к текстам): автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 1976.
2. *Чичерина В. Ю.* Критерии содержательной аутентичности прагматических текстов в средней школе // Когнитивная деятельность при обучении и овладении иностранным языком (в разных типах учебных заведений): межвузовский сборник научных статей. Н. Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2003.
3. *Шафранская К. Д.* Роль эмоционального фактора в учебном процессе // Современные психолого-педагогические проблемы высшей школы. Л., 1976. С. 40–41.